

<http://menouetsesvoisinsdargonne.fr/spip.php?article1380>

La page du bouquiniste.

- Revue N°92 -

Date de mise en ligne : mercredi 29 septembre 2021

Copyright © Sainte Ménehould et ses Voisins d'Argonne - Tous droits

réservés



Bernard Combe qui fut professeur au collège Jean-Baptiste Drouet et qui est maintenant en retraite dans le sud de la France nous a fait parvenir un livre écrit de sa plume sur la vie de son grand-père pendant la première guerre mondiale. Son titre, **« Le canard marseillais »**, Editions du Lys bleu, 260 pages, 19,70 Euros. Il peut être commandé sur internet (Fnac, Amazon).

Voici ce qu'en dit son éditeur :

"Il avait tout pour être heureux : une vie confortable, l'amour, une famille soudée... mais tout bascule avec la guerre, la Grande Guerre.

Retrouvez l'histoire malheureusement banalisée d'un homme qui, comme beaucoup, à la sortie des tranchées, a commencé à vivre sa guerre intérieure".

Nicole Gérardot qui fait partie de l'équipe de rédaction du Petit journal a eu la bonne idée de regrouper dans un livre de 150 pages une soixantaine de contes se déroulant en Argonne. On pourrait qualifier son livre **« d'anthologie des contes d'Argonne »**. Voici ce qu'elle en dit dans la préface.

"Durant les longues soirées d'hiver, nos aïeux aimaient se retrouver devant un bon feu de cheminée. On donnait des nouvelles du pays, on parlait des anciens, puis venait le temps des chansons, des charades, des devinettes et, dans l'assemblée



, il y avait toujours un homme ou une femme qui disait des contes.

C'étaient des histoires de brigands, de sorciers, de revenants, de loups... Beaucoup les avaient entendues de nombreuses fois mais les réécoutaient toujours avec plaisir. Elles se transmettaient de génération en génération.

Grâce à deux prêtres, l'abbé Janel et l'abbé Lallement, nous en savons davantage sur nos aïeux. Ils nous ont appris quels étaient leurs coutumes, leurs traditions, les grands événements de leur vie, les fêtes religieuses très importantes à cette époque. Ils ont écrit puis traduit notre patois.

L'abbé Lallement, qui fut curé de Moiremont de 1897 à 1909 a, quant à lui, recueilli les contes qui se disaient aux veillées. Contes bien de chez nous puisqu'ils se passent à Moiremont, Florent, Mafrécourt, Bournonville, Givry-en-Argonne, Verrières... Nombreux sont rédigés en patois. Cela leur donne une certaine saveur et un accent de terroir, tout de même difficile à comprendre, d'autant plus qu'il est un peu différent d'un village à l'autre. Je les ai donc traduits.

J'en ai cherché dans d'autres livres de contes, mais j'en ai trouvé très peu. C'est ce travail que je suis heureuse de vous présenter. À travers ces histoires, vous découvrirez la vie rude de nos ancêtres mais aussi le caractère de ces vieux Argonnais. Ils étaient très croyants, superstitieux, naïfs, taquins, un peu moqueurs, mais toujours bienveillants les uns envers les autres. Bonne lecture."

« Contes d'Argonne » de Nicole Gérardot, 150 pages, 12 euros

En vente en exclusivité à la Bouquinerie de l'Argonne à Hans. 03 26 60 29 67